

Rapport annual
2022

— FMR FUNDAZIUN
| MEDIAS
RUMANTSCHAS



Il team da la FMR durant il lavuratori da fotografar cun Mattias Nutt.

CUNTEGN

L'onn 2022 Tranter local e digital	5
L'onn 2022 FMR per la terza	6
La statistica Passa 11 milliuns segn	9
Lavurs da la FMR Ediziuns spezialas, intervistas e columnas	10
Tgi è la FMR? Cussegl da fundaziun Persunal FMR	13 14
Finanzas 2022 Bilantscha e quint 2022	20
Las finamiras da la FMR Ils princips da lavur	23



La Quotidiana dals 3 da zercladur 2022 – frestg stampada.

L'ONN 2022

Tranter local e digital

Igl è indubitabel: Tgi che vul cundecider e participar a la vita publica e politica, quel u quella fa bain d'enconuscher ils fatgs. Il burgais e la burgaisa ston pudair retrair d'insua las infurmaziuns necessarias. Differents studis demussan nair sin alv che mo persunas ch'èn bain infurmadas van a la fin era propi a vuschar. Nua ch'i manca dentant l'infurmaziun, sa sbassa la participaziun politica – uschia concludan ils studis. Per il svilup dad ina societad, per la convivenza, per la pasch aifer la cuminanza ed a la fin dals quints per ina democrazia che funcziunescha è quella participaziun d'eminente impurtanza.

Per pudair porscher a la societad las infurmaziuns necessarias giogan las medias ina rolla centrala. Schurnalistas, redactors e reportas retschertgan tematicas, respundan dumondas, intermediesch savair, moderesch discussiuns, dattan invista, laschan vegnir a pled, sentan il puls, rapportan da schabetgs, analyseschan decisiuns, commentesch votaziuns etc. Igl è ina lavur multifaria, pretensiusa – ma era captivanta. Quai vala a prima vista segir per la rapportaziun internaziunala e naziunala, ma quai vala precis uschia era per il schurnalisssem a nivel regional e local. Là fatschentan dumondas sco p.ex.: Pertge datti uschè blers hotels venals a Müstair? Co integrescha la scola da Savognin ils uffants fugids da la guerra en Ucraina? È la Muntogna da Schons ussa ina vischnanca rumantscha u tudestga? E pertge vul in investur egipzian construir a Sedrun in grond resort?

La FMR emprova – ensemen cun ses partenaris – da sclerir talas dumondas e da promover il dialog en lingua rumantscha, damai en la lingua dal «lieu». Ed ella gida a mantegnair uschia era il discurs public en quella lingua minoritara. La redacziun da la FMR derasa quest pled schurnalistic scrit en emprima lingua via gasettas (Posta Ladina, Pagina da Surmeir e La Quotidiana) e per part era

sur vias digitalas (RTR e las plattafurmas da singulas gasettas). Gist la derasaziun digitala è gia oz d'immensa impurtanza – e vegn a gudagnar en avegnir anc dapli! Glied giuvna n'abunescha betg pli gasettas, uschia ch'ins sto sco instituziun mediala esser là, nua che las novas generaziuns van per las infurmaziuns. Perquai sa stenta era il cussegl da fundaziun da la FMR da pussibilitar e promover en avegnir furmas da distribuziun digitalas cun cuntegns medials da si'atgna redacziun. Gia avant dus onns è vegnida lantschada ed instradada la strategia da basa cun il num «FMR+» che vul tegnair quint da la transfurmaziun mediala. «FMR+» duai vegnir concretisà ils proxims mais, en coordinaziun cun ils divers partenaris. Ultra da quai vegn il cussegl da fundaziun era a sa fatschentar ils proxims mais dad eventualas novas cunvegientschas da prestaziun cun ils differents partenaris, damai che las quellas cunvegientschas valentas scadan sin la fin dal 2024.

En num dal cussegl da fundaziun vuless jau engraziar a tut quellas e quels che pussibiliteschan insumma la purschida mediala da la FMR e che collavuran e sustegnan durant l'entir onn la fundaziun e la redacziun: la Confederaziun, il chantun Grischun e tut ils partenaris medials. Ed jau vuless era engraziar a la squadra redacziunala per ses engaschament perseverant durant quests emprims trais onns da la FMR.



Corina Casanova

Corina Casanova
presidenta FMR

L'ONN 2022

FMR per la terza

«In onn e laung, e blears passan speart» – quai di in vegl proverbi surmiran, documentà en la gronda Crestomazia. I para ch'il davos onn 2022 saja passà fitg spert, sco in film – u forsa perfin sco in film taglià en sequenzas spertas: corona, gieus olimpics, guerra en Ucraina, sitgira, elecziuns chantunalas, luf, mancanza da persunal, campiunadis da ballape, stgarsezza d'energia, manco da spazi d'abitar, glatschers che lieuan... – Igl è pelvair era stà in onn ch'ha mess en dumonda intginas segirtads e tschertezzas.

Dal poppin als apparats digitalis

Era en ses terz onn d'existenza ha la FMR empruvà da dar spievel dal mund rumantsch. La giuvna FMR (en vigur dapi il 2020) banduna ussa plaun plaunet la fasa da poppin. Pass a pass vai vers la pubertad.

Ilis emprims trais onns èn stads ritgs, intensivs e variants, betg mo pervi da la pandemia da corona che ha fatg in brav dischurden. Guardond enavos sin quels plirs mais da restricziuns è la giuvna FMR satisfatga ch'igl è reussì da tuttina mantegnair en buna furma la redacziun e da pudair garantir trasora la publicaziun dals cuntengs medials, sa chapescha ensemen cun ils editurs: la Gammeter Media SA (Posta Ladina), la Somedia SA (La Quotidiana), l'Uniun Rumantscha da Surmeir (La Pagina da Surmeir) e Radio-televisiun Svizra Rumantscha (RTR).

La collavuraziun cun quels quatter partenaris capita mintgamai en differen-

ta furma, dimensiun ed intensità, però adina sa basond sin ina cunvegientscha da prestaziun specifica. En quests trais onns è sa sviluppada ina buna collavuraziun aifer il cussegl da coordinaziun (il gremi cun ils partenaris), ina collavuraziun fritgaivla che sa lascha segir anc profilar durant ils proxims onns.

Novs instruments e nova infrastruttura

La redacziun ed il cussegl da fundaziun han era en il terz onn da la FMR prendì per mauns inqual midada per installar e sviluppar vinavant l'instituziun successura da la ANR (Agentura da Novitads Rumantscha). Uschia è l'infrastruttura tecnica sin in nov stand, novs instruments da lavur e da planisaziun èn vegnids introducids e l'entschatta da l'onn 2023 entra en vigur in nov reglament da pajas. Ultra da questas differenzas novaziuns furma la cunvegna da prestaziun tripartita tranter la FMR, il chantun Grischun e la Confederaziun per ils onns 2021–2024 la basa da finanziaziun e da lavur per l'instituziun.

La sfida

In bacun fitg grond è stà – e vegn a restar – la recrutaziun da persunal. Dapi si'entschatta ha la FMR engaschà persunal en in pensum da passa 700%. En singulas regiuns è la redacziun anc adina en tschertga da collegas. Sin la fin dal 2022 lavuran 17 persunas en in pensum total da 1300% tar la FMR. Ina pitschna part da la squadra lavura en il biro central a Cuira, la gronda part da las collavuraturas e dals collavurators lavura decentral en furma da telelavur (homeoffice).

Da chattar per tuttas valladas redacturas e redactors cun interess schurnalistic e cun competenzas en ils differents idioms e rumantsch grischun, quai vegn ad esser il proxims onns ina gronda sfida – gist en temps d'ina mancanza generala da persunal qualifitgà ed en temps d'ina demografia disfavouraivla per la lingua rumantscha.

FMR+

Dapi 2 onns s'occupa il cussegl da fundaziun dal svilup a lunga vista da la FMR – surtut en vista a la transfurmasiun mediala. Gia la fin dal 2021 era sin maisa in palpieri da basa cun il num «FMR+». La strategia «FMR+» prevesa d'instradar e realisar vias da distribuziun digitalas e directas dals agens cuntengs medials. Il singul pass conceptual dad «FMR+» duain vegnir realisads vers la fin dal 2023, da nov cun sustegn dad ina manadra da projects.

Ultra da quai vegn la FMR era ad accumpagnar e tractar la midada mediala en il Grischun Central. La partenaria en la regiun, la Uniun Rumantscha da Surmeir, vules realisar ensemen cun la Somedia AG ina gasetta regiunala e bilingua. Per la part rumantscha fiss ella avisada a la collavuraziun cun la FMR, la quala vegn a perseguitar cun interess las propostas da vart dals editurs e partenaris en quest project.

Resultat legraivel

Finzialmain po la FMR serrar il quint da gestiun 2022 cun in resultat fitg egualisà e legraivel, cun in fitg pitschen

surpli d'expensas da 64 francs, tar in budget da 1,809 milliuns francs.

La FMR è satisfatga cun las lavurs realisadas durant ils emprims trais onns d'existenza da l'instituziun. Ella è era fitg engraziaivla per il grond sustegn da tuttas varts. Il chantun Grischun e la Confederaziun porschan la basa (finanziala e legala) per che la FMR possa insumma far sia lavur. Ilis differents partenaris collavuran intensivamain cun la redacziun, sustegnan en dumondas redacziunalas, ma era cun tecnica u cussegliaziun. Las collavuraturas ed il collavurators da la FMR furneschan mintga di cuntengs schurnalistics per las differentas gasettas. E surtut dattan il resuns da lecturas e lecturs curaschi da cuntinuar e d'optimar la purschida mediala rumantscha da la FMR.



David Truttmann,
schefredactor FMR



La stamparia a Haag.

LA STATISTICA

Passa 11 milliuns segns

Tenor la statistica cumpiglia il volumen da texts redacziunals per ils mais schaner-december 2022 ina cifra totala da var 11 500 000 segns. Quella cifra resguarda tut ils texts realisads, tgirads ed er indemnisads da la FMR, sajan quai texts da la redacziun sezza, ma era texts da collavuratur/as libers/ras u da columnists/as.

En quella summa da 11,5 milliuns segns n'èn betg cumprais ils texts da la Posta Ladina che vegnan co-finanziads da la

FMR. Ed era ils texts dad RTR (per gronda part anc redigids e surlavurads per print tras la FMR) na vegnan betg quintads.

La FMR na furnescha dentant betg mo segns, bustabs e pleds, mabain era fotografias. Sin sia plattafurma redacziunala metta ella a disposiziun mintgadi a ses partenaris diversas fotografias tar ils singuls artitgels. Pass a pass s'emplenescha ussa quella fototeca. Actualmain sa chattan sin quella passa 12 000 fotografias.

Per render pli palpablas las cifras da segns e fotografias duain servir intgins exempels da «lectura»

15

In sulet redactur u ina suletta redactura stuess scriver durant **15 onns**, durant mintgadi da lavur, silmain in artitgel (ca. 1,5 paginas A4) per vegnir sin la quantidad totala dad 11,5 milliuns segns che l'entira redacziun FMR ha contribuì durant l'onn 2022.

La redacziun da la FMR scriva natiralmain artitgels da differenta furma – novitads, reportaschas, purtrets, columnas, commentaris, rapports etc. Quels texts varieschan era en la lunghezza. Dentant in «normal» artitgel ha var 3500–4000 segns. Quai vul dir che la FMR (quintà en text da lunghezza media) scriva durant in onn var **3000 artitgels**.

3000

Di per di chargian redacturas e redactors circa ina ventgina da fotografias sin la plattafurma redacziunala per metter a disposiziun a tut ses partenaris. Sch'ins stampass ora tut las fotografias che sa chattan actualmain

sin la plattafurma (ca. 12 000 exemplars) en in format da 9x13 cm, lura dess quai ina lingia dad **1,5 kilometers**.

Datas per sviluppar applicaziuns

La FMR ha era mess a disposiziun durant il 2022 sias datas multi-idiomaticas per il svilup da sistems/datotecas da text, p.ex. per crear ordlunder applicaziuns da «speech-to-text» u programs da correctura.

LAVURS DA LA FMR

Pravik Fi 2.20 26. annas, nummer 203 68 7007 Gröva Dievica, Di 22 da decembar 2022

LA QUOTIDIANA

FMR Fundazion Medica Rumantscha, Via da Massera 2, 7000 Cava, 091 541 69 11, info@laquotidiana.ch

Berta Maisson, ina da 77 abitanzas d'ina chasa...
Quanta energia dovra in chasa?
FMR Fundazion Medica Rumantscha, Via da Massera 2, 7000 Cava, 091 541 69 11, info@laquotidiana.ch

Quanta energia dovra in chasa?

— FMR FUNDAZIUN MEDICAL RUMANTSCHAS — sidostschweiz



«Chasa ma jon en quels moments curs che jon ma propi te mament...»
«Da chasa ma jon en quels moments curs che jon ma propi te mament...»
«Da chasa ma jon en quels moments curs che jon ma propi te mament...»

GRISCHUN **SURSELVA** **SURSELVA** **ENGIADINA** **GRISCHUN CENTRAL**

La cooperativa viva
Nods-coss - segi pil bein
Sentiment da segretad
Shedo ubain renoro
En dangos sieir

«Mia decasa ei in maledg da tua ils lehgens ma che jen hai viviu entochen ussa.»

Ediziun speziala «da chasa» da La Quotidiana – ils 22 da decembar 2022.

100% Romantsch, Culture, Sport, Offertas, Actuals, News

Pinà 930 plantas per la segirtad da la lingua d'aulta tensiun

La lingua d'aulta tensiun da la Repower per langua la Via da Pledas tranter Tavenna e Illegio è stada intermitten per bundaras in mais. Il motiv per questa interrupsiun è stada la nuntada da 930 plantas.



Via da Pledas
Pinà 930 plantas per la segirtad da la lingua d'aulta tensiun
La lingua d'aulta tensiun da la Repower per langua la Via da Pledas tranter Tavenna e Illegio è stada intermitten per bundaras in mais. Il motiv per questa interrupsiun è stada la nuntada da 930 plantas.

1600 Plantes de l'energia elettrica
Pinà 930 plantas per la segirtad da la lingua d'aulta tensiun

Sei chif management da la Repower, Tarcis Gaviglioli, ha declerà avesta la FMR saps stà uspettà da proteger la lingua da 650 kilowatts d'investiments da mutabas.

La FMR metta era a disposiziun ad RTR ses cuntengs.

LA QUOTIDIANA

Dievica, Di 22 da decembar 2022 3

DACHASA

«Chasa ma jon en quels moments curs che jon ma propi te mament...»

«Da chasa ma jon en quels moments curs che jon ma propi te mament...»

«Da chasa ma jon en quels moments curs che jon ma propi te mament...»

Dad abitaziuns e Caduffs

I puri dad oner gli annual dal munt - e agn «dachs». Prii dad avair in bel e privi dachs na tu chappescha via la casa.

GRISCHUN **SURSELVA** **SURSELVA** **ENGIADINA** **GRISCHUN CENTRAL**

La cooperativa viva
Nods-coss - segi pil bein
Sentiment da segretad
Shedo ubain renoro
En dangos sieir


«Mia decasa ei in maledg da tua ils lehgens ma che jen hai viviu entochen ussa.»

Exempl d'in artitgel da la FMR che RTR ha surpiglià e preparà sin www.rtr.ch.

Martedì 9 di 6 00:22

Lugnain am mai stà avert uschè ditg

Lugnain chaid ha fatg gli suamiglià il management del Pass del Lugnain.



Nieu Winteropening Lugnainmepass
Nuovo Apertura Invernale Passo del Lugnain

Ha valda avair dal 2022 sennache ha avertura dal Lugnain dal 2021. Permons.

Exempl d'in artitgel da la FMR che RTR ha surpiglià e preparà sin www.rtr.ch.

Dievica, Di 22 da decembar 2022 POSTA LADINA 9

L'hom vegl cun l'utschè grond



«L'utschè grond che jon ma propi te mament...»

«Da chasa ma jon en quels moments curs che jon ma propi te mament...»

«Da chasa ma jon en quels moments curs che jon ma propi te mament...»

L'istorgia dal piv grond «Bubo» en la Posta Ladina.

Martedì 9 di 6 00:22

Lugnain am mai stà avert uschè ditg

Lugnain chaid ha fatg gli suamiglià il management del Pass del Lugnain.



Nieu Winteropening Lugnainmepass
Nuovo Apertura Invernale Passo del Lugnain

Ha valda avair dal 2022 sennache ha avertura dal Lugnain dal 2021. Permons.

Intervista cun Martin Candinas en La Quotidiana.

27 da matg 2022 17h avia annada LAPOSTA AZA CH-7400 Savognin P/R/Journal

La Pagina da Surmeir

21



Salor! è conto cun tet la promenzia politica.

Foto Laurent Demaria

SURVISTA

Salout an vigtia da festa
Igl personal mantga
Igl Green Deal mossa effect

«Igl è sto en lung via»

10

12

4

7

Chant viril cun promienza era sin in frontispizi da la Pagina da Surmeir.

COLONNA

Anflar in um romentsch

«Adegn paspe an tocchenta la demonda igli decisivats per avia via cantantia.»



10

«Adegn paspe an tocchenta la demonda igli decisivats per avia via cantantia.»

16 dis da chailra

Columnas en La Quotidiana e La Pagina da Surmeir.

COLONNA

Decisions cun consequenzas

«Adegn paspe an tocchenta la demonda igli decisivats per avia via cantantia.»



10

«Adegn paspe an tocchenta la demonda igli decisivats per avia via cantantia.»

16 dis da chailra

Columnas en La Quotidiana e La Pagina da Surmeir.

TGI È LA FMR?

Cussegl da fundaziun



Corina Casanova
presidenta



Rico Valär
vicepresident



Gion Capeder
dapi ils 15-06-2022



Aurelio Casanova
fin ils 15-06-2022



Barbara Janom Steiner



Carl Hassler



Gian Ramming
dapi ils 15-06-2022



Stamparia Haag: Davosa controlla avant che La Quotidiana vegn stampada.

TGI È LA FMR?

Persunal FMR

Situaziun actuala december 2022



David Truttmann
schefredactor 80%
Cuira



Martina Hermann
manadra
da projects 60%
Turitg



Daniela Derungs
impaginatura 80%
Lumbrein



Hans Huonder
redactor 100%
Mustér



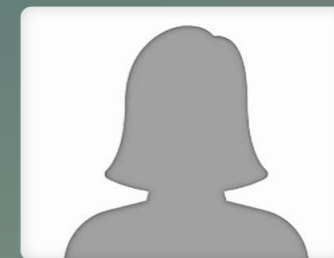
Sandra Balzer
producenta/
redactura 100%
Lai



Sandro Buchli
producent/
redactor 100%
Laax



Flurin Andry
correctur/redactor
80%
Tschlin



Gabriela Desax
correctura 30%
Cuira



**Madlaina Capeder
Sonder**
correctura 20%
Salouf



Augustin Beeli
redactor 100%
Sagogn



Andreas Cadonau
redactor 60%
Vuorz



Andri Netzer
redactor 100%
Scuol



Claudia Cadruvi
redactura 60%
Uznach



Martin Camichel
redactor 100%
Zuoz



Martin Gabriel
redactor 100%
Gliion

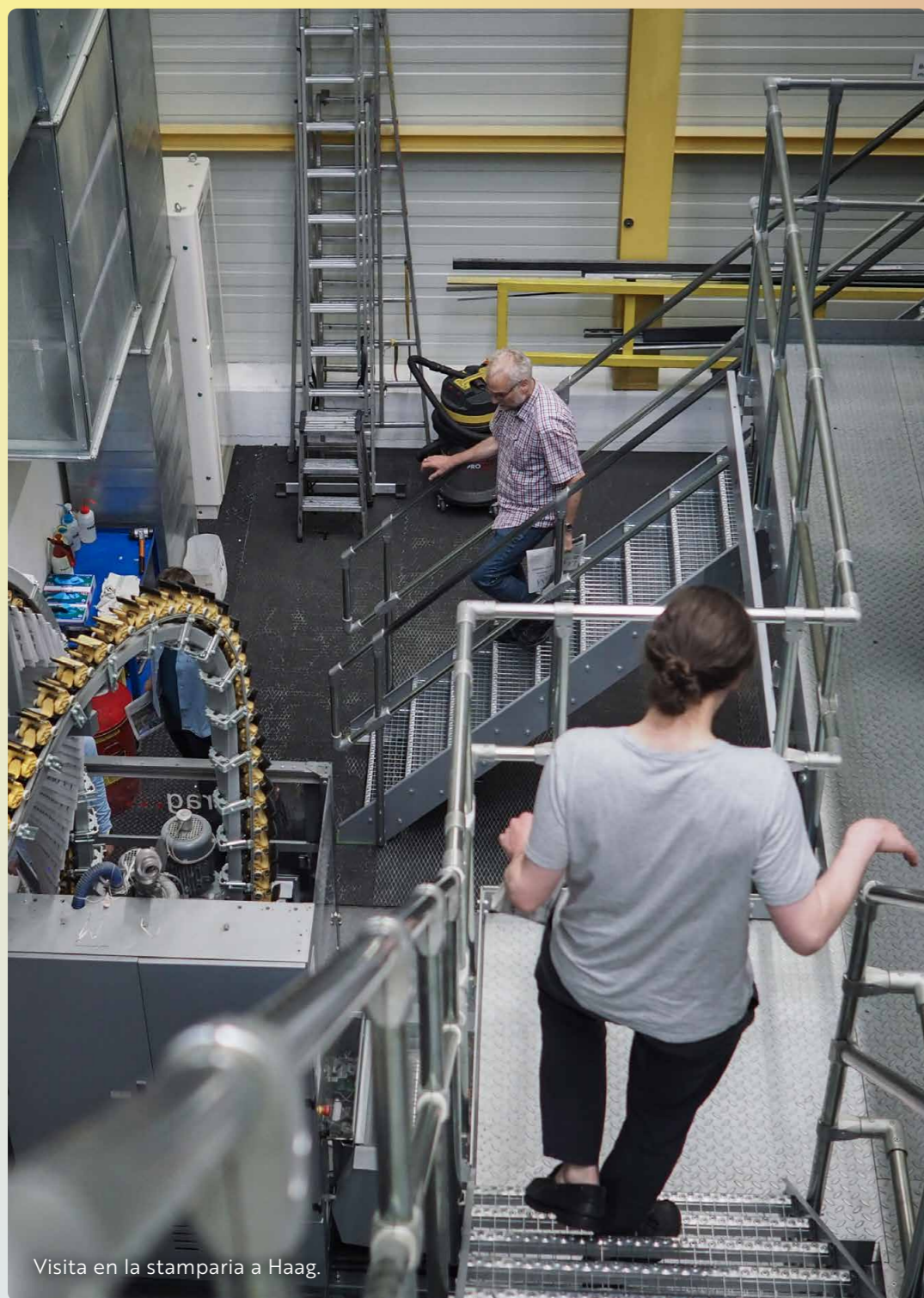


Susi Rothmund
redactura 80%
Cumpadials



**Daniela
Dobler-Heinrich**
secretaria 50%
Ardez

Total pensum **1300 %**



Visita en la stamparia a Haag.

TGI È LA FMR?

Midadas da personal

En il decurs da l'onn 2022 han bandunà quatter dunnas la redacziun da la FMR, Quellas persunas èn Annatina Filli, Lisa Peers Dermont, Nadja Lucchinetti e Tanja Jäger.

Dasperas èn vegnidas engaschadas duas dunnas cun pensums da mintgamaì 60%. Quai èn Claudia Cadruvi sco redactura e Martina Hermann sco manadra da projects.

Duas ulteriuras dunnas han lavurà durant in temp limità (practicum u engaschament transitoric) per la FMR: Ursina Melchior e Laura Schütz.

Ultra da quai ha Patric Collet gidà durant singulas emnas en la produziun/coordinaziun da la gasetta regionala La Pagina da Surmeir.

La squadra redacziunala è pertutgant la repartiziun dad umens e dunnas quasi paritetica (9 umens ed 8 dunnas). La media da vegliadetgna è tar 48 onns.

La redacziun survegn era regularmain sustegn da collavuratur libers, tranter auter da Bartolome Tscherner, Benedict Stecher, Gion Nutegn Stgier, Giusep Capaul, Martin Cabalzar, Paul Duff e Peder Antona Baltermia.

Gestiun finanziaria e revisiun

La contabilitad da la FMR è dapi divers onns en mauns da Cecilia Manetsch da la Manetsch Treuhand AG a Cuira. Il post da revisiun è la Canzlia-Fiduziara SA a Cuira.

IMPRESSIUNS 2022



Visita en la stamparia a Haag.



Dieta en la «Tegia da vault» a Domat – cun lavuratoris da fotografar e da scriver.



In guid tras il stgazi da la catedrala a Cuirà.

FINANZAS 2022

La bilantscha e quint annual per ils 31-12-2022

ACTIVAS	
Daner current	361 808,05
Dabun	3 393,95
Total ACTIVAS	365 202,00

PASSIVAS	
Crediturs	23 250,70
Transitoricas passivas e reservas a curt temp	190 000,00
Chapital ester	213 250,70
Chapital da fundaziun	90 000,00
Total reservas e surpli d'entradas	61 951,30
Chapital agen	151 951,30
Total PASSIVAS	365 202,00

ENTRADAS	
Contribuziun chantunala	745 000,00
Contribuziun federala	1 064 000,00
Total ENTRADAS	1 809 000,00

EXPENSAS	
Posta Ladina	60 000,00
Somedia Layout	36 321,95
Total indemnisaziuns da promoziun	96 321,95
Persunal FMR	1 169 128,55
Collavuratur libers e collavuraturas libras	184 477,30
Custs socials	167 615,00
Spesas, instrucziun e divers	39 543,65
Total custs da persunal	1 560 764,50
Tschains ed infrastruttura	68 842,10
Svilup, administraziun, plattafurma ed IT	83 135,05
Total divers custs da manaschi	151 977,15
Total EXPENSAS	1 809 063,60
Total ENTRADAS	1 809 000,00
Surpli EXPENSAS	- 63,60



David Truttmann, Sandro Buchli e Martin Camichel controlleschan La Quotidiana en la stamparia a Haag.

LAS FINAMIRAS DA LA FMR

Ilis princips da lavur

- Nus essan là, nua che la vita rumantscha capita e vegn influenzada.
- Nus contribuim a nivel local, regional, chantunal e «rumantsch» al discurs public.
- Nus rapportain en moda independenta, commensurada e multifara.
- Nus purschin lavur da buna qualidad schurnalistica e linguistica.
- Nus contribuim activamain ad in mund medial rumantsch adequat.
- Nossa purschida mediala è indispensabla.
- Nus essan finanziads dal maun public e servin en emprima lingia al public rumantsch.

Extract or dal concept redacziunal da la FMR.

— **FMR** FUNDAZIUN
| MEDIAS
RUMANTSCHAS

Fundaziun Medias Rumantschas
Via da Masans 2
7000 Cuir

081 544 89 11
redacziun@fmr.ch

www.fmr.ch

